

# Anwenderhandbuch

# MagniLink Vision BASIC

**Händler Deutschland: LVI Deutschland GmbH (Deutschland)**

Bahnhofplatz 1                      Tel: 04171 – 6693844                      E-mail: [info@lvideutschland.de](mailto:info@lvideutschland.de)  
21423 Winsen ( Luhe )                      Fax: 04171 – 6693845                      Internet: [www.lvideutschland.de](http://www.lvideutschland.de)

**Händler Schweiz: LVI Low Vision International GmbH (Schweiz)**

Hinterbrunnenstrasse 1                      Tel: 052 202 96 16                      E-mail: [info@lvi.ch](mailto:info@lvi.ch)  
CH-8312 Winterberg                      Fax: 052 202 96 15                      Internet: [www.lvi.ch](http://www.lvi.ch)

**Hersteller: LVI Low Vision International AB, Schweden**

Verkstadsgatan 5                      Tel: +46 470 – 727700                      E-Mail: [info@lvi.se](mailto:info@lvi.se)  
352 46 Växjö                      Fax: +46 470 – 727725                      Internet: [www.lvi.se](http://www.lvi.se)



# INHALTSVERZEICHNIS

1.	ALLGEMEINE INFORMATIONEN .....	5
2.	INFORMATIONEN .....	6
2.1	Wiedereinsatz, Installation und Wartung.....	6
2.2	Reinigung .....	6
2.3	Sicherheitsinformationen .....	6
3.	AUSPACKEN.....	9
3.1	Verpackung .....	9
4.	AUFBAU .....	10
4.1	Ein komfortabler Arbeitsplatz.....	11
5.	FUNKTIONEN .....	12
5.1	Bedienfeld.....	12
5.2	Lesetisch.....	13
6.	FEHLERSUCHE .....	14
7.	TECHNISCHE DATEN.....	15

Die Information in diesem Handbuch wurde sorgfältig geprüft und als richtig befunden. LVI übernimmt keinerlei Verantwortung für Ungenauigkeiten, die in diesem Handbuch enthalten sein könnten. LVI ist in keinem Fall haftbar für direkte, indirekte, besondere, exemplarische, zufällige oder Folgeschäden, die aus Fehlern oder Auslassungen in diesem Handbuch resultieren.

Im Interesse einer ständigen Produktweiterentwicklung behält sich LVI das Recht vor, jederzeit weitere Verbesserungen dieses Handbuchs und der darin beschriebenen Produkte vorzunehmen.

## 1. Allgemeine Informationen

MagniLink Vision (MLV) ist ein Lesegerät, das in mehreren Modellen erhältlich ist. Alle Modelle haben die gleiche Struktur, den gleichen Lesetisch, die gleiche Kamera und die gleiche Elektronik. Wählen Sie dann die Bildschirmgröße:

- Bildschirmgröße (integrierter 24 " oder 27 " Breitbild-TFT)



Modell	Kamera	Bildschirm	Bedienfeld
MLVBASIC-FHD-S24-3V	FHD	24,0"	3-Dreh
MLVBASIC-FHD-S27-3V	FHD	27,0"	3-Dreh



Die Systeme erfüllen alle CE-Kennzeichnungsanforderungen für medizinische Geräte gemäß der EU-Verordnung 2017/745.

## 2. Informationen

### 2.1 Wiedereinsatz, Installation und Wartung

Das Gerät darf nur von einem autorisierten Unternehmen technisch überholt und aufbereitet werden. Ein Wiedereinsatz darf ausschließlich nach entsprechender Kontrolle und Reinigung / Desinfektion erfolgen.

### 2.2 Reinigung

Vor Gerätereinigung und Wartung beachten:

- Trennen Sie das Gerät vor der Reinigung von der Stromversorgung.
- Verwenden Sie ein leicht angefeuchtetes (nicht nasses) Tuch und ein Reinigungs- / Desinfektionsmittel, das für Bildschirme oder Computer vorgesehen ist.
- Es dürfen keinerlei Flüssigkeiten in das Gerät gelangen.

### 2.3 Sicherheitsinformationen

MagniLink Vision ist ausschliesslich für den Gebrauch als Lesehilfe zu Hause, in der Schule oder der Arbeitsumgebung gedacht.

- Prüfen Sie vor dem Anschluss das System, die Stromversorgung und das Netzkabel auf mögliche Beschädigungen. Das mitgelieferte Netzteil darf nur für MagniLink Vision verwendet werden. Schalten Sie MagniLink Vision niemals ein, wenn das System Wasser, Regen oder anderen Flüssigkeiten ausgesetzt war. Beschädigte Kabel oder Stecker können zu Bränden oder elektrischen Schlägen führen.
- Das Netzkabel darf nicht beschädigt werden und es dürfen keine Gegenstände auf dem Netzkabel liegen.

- Sollte eine Reinigung erforderlich sein, ziehen Sie den Netzstecker des MagniLink Vision aus und reinigen Sie das Gerät mit einem leicht angefeuchteten (nicht nassen) Tuch. Verwenden Sie nur Wasser oder ein speziell für Monitore und Computer geeignetes Reinigungsmittel. Sprühen Sie das MagniLink Vision nicht direkt mit Reinigungssprays an, da dies zu elektrischen Schlägen führen kann.
- Legen Sie Ihre Hände beim Benutzen des Lesetisches nicht unter oder hinter den Lesetisch. Es besteht Klemmgefahr für Ihre Finger zwischen dem Lesetisch und dem Standfuß oder den Gleitelementen. Das MagniLink Vision muss mindestens 10 cm von der Tischkante entfernt aufgestellt werden.  
**Warnung!** Das MagniLink Vision ist sehr leicht; daher muss es richtig aufgestellt werden, damit es einen festen Stand hat, insbesondere wenn der Lesetisch vollständig herausgezogen ist. Bei einer Überlastung in dieser Position kann das System umfallen, was zu Verletzungen führen kann.
- Wenn das MagniLink Vision transportiert werden soll, heben Sie es nicht am Monitor oder am Lesetisch an, da dies bewegliche Teile sind.
- Wenn ein System von einer kalten in eine warme Umgebung gebracht wird, kann sich Kondensation (Feuchtigkeitsniederschlag) auch auf den innen liegenden Oberflächen und den Linsen bilden. Um Kondensation zu vermeiden, installieren Sie das System mindestens 30 Minuten vor dem Einsatz und setzen Sie es weder abrupten noch extremen Temperaturschwankungen aus.

Falls Sie weitere Fragen haben, wenden Sie sich bitte an Ihren Vertragshändler oder Servicetechniker.



Warnung! Die Kunststoffbeutel des Verpackungsmaterials können gefährlich sein. Halten Sie diese Beutel von Säuglingen und Kindern fern - es besteht Erstickungsgefahr. Setzen Sie das Gerät nicht Regen oder Feuchtigkeit aus, um Brände und elektrische Schläge zu vermeiden. Nehmen Sie die Abdeckung nicht ab, um elektrische Schläge zu vermeiden. Im Inneren des Gerätes befinden sich keine Teile, die vom Benutzer instandgesetzt werden können. Lassen Sie Instandhaltungsarbeiten von qualifiziertem Kundendienstpersonal durchführen.

### 3. Auspacken

Das Gerät wird einer Kiste geliefert, die Folgendes enthält:

- die Einheit
- das Anwenderhandbuch
- Netzadapter

Überprüfen Sie die Verpackung auf äußere Schäden. Schwere Schäden sind dem Transportunternehmen mitzuteilen.

Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie den MagniLink Vision heraus. Entsorgen Sie die Verpackung und stellen Sie die Einheit auf einen Tisch. Das Netzkabel befindet sich an der Hinterseite der Einheit. Siehe Abschnitt „Aufbau“ im folgenden Kapitel für weitere Informationen.

#### 3.1 Verpackung

Die Verpackung des Gerätes enthält folgende Bestandteile:

- Schaumstoff (EPP)
- Wellpappe
- Polyethylen (LDPE4)

LVI empfiehlt, das Verpackungsmaterial zu Wiederverwendungszwecken aufzubewahren, falls das Gerät in Zukunft transportiert werden muss.

## 4. Aufbau

Stellen Sie die Einheit auf den Tisch. Der MagniLink Vision sollte mindestens 10 cm/3,9 Zoll von der Tischkante entfernt stehen. Der Lesetisch des Geräts kann bis zu 30 cm/11,8 Zoll in drei Richtungen bewegt werden. Der MagniLink Vision ist sehr leicht, aus diesem Grund ist es besonders wichtig, das Gerät richtig aufzustellen, damit es immer stabil bleibt - vor allem dann, wenn der Lesetisch voll ausgezogen ist. Eine Überladung in dieser Position kann zum Umkippen des Gerätes führen.

Montieren Sie den Bildschirm auf den Ständer, indem Sie ihn nach unten und nach links bewegen und dann mit der Handschraube befestigen. Verbinden Sie die drei Kabel mit dem Bildschirm.

Verbinden Sie das Netzkabel mit der Wandsteckdose und drücken Sie „Power On“. Der Bildschirm kann 10 Grad gekippt und 10,5 cm/4,1 Zoll von seiner höchsten Position gesenkt werden. Legen Sie Ihre Hände an die weiche Polsterung auf beiden Seiten des Bildschirms und bringen Sie ihn in die gewünschte Position. Lösen Sie die Bremsen am Lesetisch. Der MagniLink Vision ist jetzt einsatzbereit.

### Schreibstellung

Bringen Sie den Lesetisch in die gewünschte Position. Stellen Sie den Tisch fest, indem Sie die Seitenbremse bis zum rechten Anschlag und die Tiefenbremse bis in die Endstellung (nach hinten) drücken.

### Transportstellung

Stellen Sie den Tisch in die Mittelstellung und schieben Sie ihn so weit wie möglich nach hinten. **Stellen Sie den Tisch fest, indem Sie die Seitenbremse bis zum rechten Anschlag und die Tiefenbremse nach hinten drücken.**

## 4.1 Ein komfortabler Arbeitsplatz

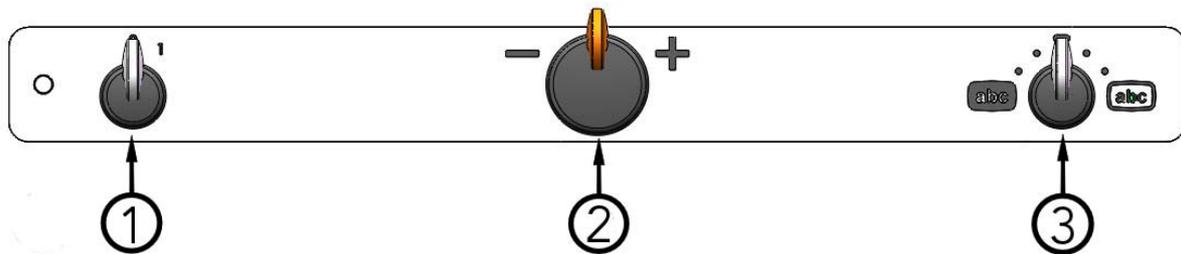
Rund um Ihren MagniLink sollten Sie für einen komfortablen Arbeitsplatz sorgen.

Beachten Sie dabei folgendes:

- Der Stuhl sollte über eine Rückenlehne verfügen.
- Die Sitzhöhe des Stuhls sollte so bemessen sein, dass Ihre Beine nicht einschlafen.
- Stellen Sie Ihre Füße auf den Fußboden.
- Der Lesetisch sollte sich auf einer Höhe befinden, die es Ihnen erlaubt, Ihre Unterarme horizontal auf den Tisch zu legen.
- Schirmen Sie einfallendes Tageslicht ab.
- Licht aus Deckenleuchten, Tischlampen und von Fenstern kann auf dem Monitor reflektiert werden.

## 5. Funktionen

### 5.1 Bedienfeld



#### 1. Hauptschalter Ein/Aus

Drehen Sie diesen Knopf, um das Gerät ein- und auszuschalten.

#### 2. Vergrößerungssteuerung

Drehen Sie diesen Knopf nach links, um die Vergrößerung zu verringern oder nach rechts, um die Vergrößerung zu erhöhen. Mit diesem Knopf kann die Vergrößerung auf 16 verschiedene Stufen eingestellt werden.

#### 3. Farbbildmodus und kontrastreicher Modus

Wenn sich der Knopf in der vertikalen Startstellung befindet, wird das Farbbild mit natürlichen Farben auf dem Bildschirm angezeigt. Drehen Sie den Knopf nach links, um in den negativ kontrastreichen Modus, und nach rechts, um in den positiv kontrastreichen Modus zu gelangen. In der Standardeinstellung gibt es vier Kombinationen:

##### Hintergrund/Text

Weiß/Schwarz

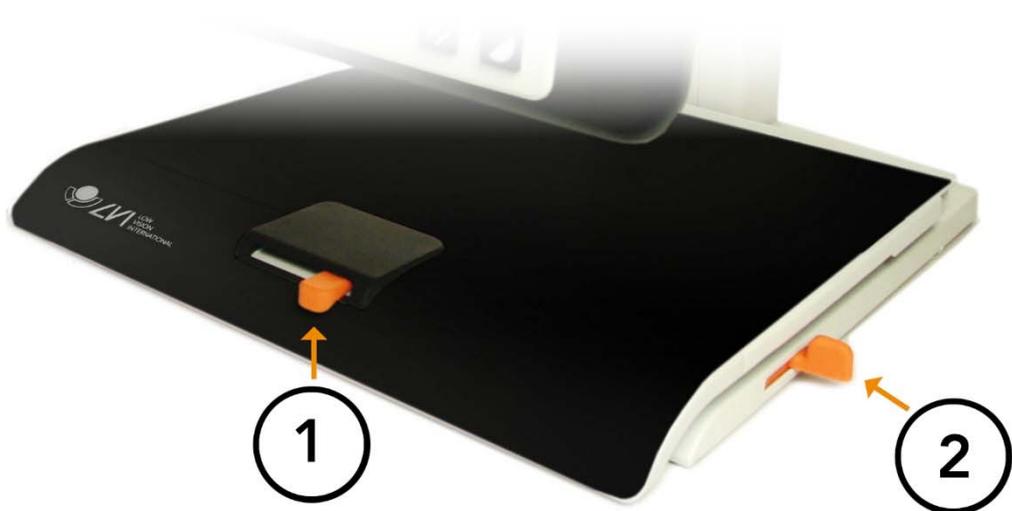
Schwarz/Weiß

##### Hintergrund/Text

Gelb/Schwarz

Schwarz/Gelb

## 5.2 Lesetisch



### 1. Seitenbremse

Stellen Sie den seitlichen Bremswiderstand ein, indem Sie diesen Griff bewegen. Befindet sich die Bremse am linken Anschlag, ist der Lesetische nicht festgestellt. Drücken Sie die Seitenbremse nach rechts für mehr Widerstand.

### 2. Tiefenbremse

Stellen Sie die Tiefenbremse ein, indem Sie diesen Griff bewegen. Befindet sich die Bremse am nahen Anschlag, ist der Lesetische nicht festgestellt. Schieben Sie die Tiefenbremse nach hinten für mehr Widerstand.

## 6. Fehlersuche

Wenn beim Einschalten des Systems nichts geschieht, prüfen Sie, ob alle Anschlüsse gemäß des Abschnitts "Aufbau" richtig hergestellt sind.

Wenn die LED links vom Hauptschalter durchgehend rot leuchtet, liegt ein Fehler im Gerät vor; es kann in diesem Fall nicht verwendet werden. Drücken Sie einmal auf den Hauptschalter; das MagniLink Vision unternimmt drei Startversuche. Wenn die LED dann immer noch durchgehend rot leuchtet, schalten Sie das Gerät aus und wenden Sie sich an einen autorisierten Kundendiensttechniker.

Wenn die LED rot blinkt, wird nicht die richtige Spannung aus dem Netzteil verwendet. Wenn das Problem fortbesteht, ziehen Sie den Netzstecker ab und wenden Sie sich an einen autorisierten Kundendiensttechniker.

Montieren Sie niemals irgendwelche Abdeckungen ab, um zu versuchen, das System selbst zu reparieren.

## 7. Technische Daten

MagniLink Vision mit einem 24 " TFT-Breitbild

Vergrößerung:	2,0 - 70x
Auflösung:	1920 x 1080
Stromverbrauch:	34 W
Stromverbrauch im Standby:	2,2 W
Gewicht:	12,5 kg

MagniLink Vision mit einem 27 " TFT-Breitbild

Vergrößerung:	2,4 - 85x
Auflösung:	1920 x 1080
Stromverbrauch:	35 W
Stromverbrauch im Standby:	2,2 W
Gewicht:	13,0 kg

## Allgemeine Eigenschaften

Bildwiederholffrequenz:	60 Hz
Leuchtkraft:	300 cd/m <sup>2</sup>
Kontrast:	1000:1
Fokussierabstand:	0-60 mm (bei max. Vergrößerung)
Arbeitsdistanz über Lesetisch:	105 mm – 210 mm
Leuchtentyp:	2 LEDs
Netzspannung:	100-240 V, 50-60 Hz
Größe des Lesetisches:	420 x 300 mm (B x T)
Abmessungen in Gebrauch:	610 x 470 x 570 mm (B x T x H)
Abmessungen der Verpackung:	620 x 590 x 610 mm (B x T x H)
Temperaturgrenze:	Transport und Lagerung: -20°C – +60°C Betrieb: +5°C – +35°C
Relative Luftfeuchtigkeit:	<80%



Entsorgung von alten Elektro- und Elektronikgeräten (gültig in der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit separatem Sammelsystem)

Dieses Symbol auf dem Produkt oder auf der Verpackung bedeutet, dass dieses Produkt nicht wie Hausmüll behandelt werden darf. Stattdessen soll dieses Produkt zu dem geeigneten Entsorgungspunkt zum Recyclen von Elektro- und Elektronikgeräten gebracht werden. Wird das Produkt korrekt entsorgt, helfen Sie mit, negativen Umwelteinflüssen und Gesundheitsschäden vorzubeugen, die durch unsachgemäße Entsorgung verursacht werden könnten. Das Recycling von Material wird unsere Naturressourcen erhalten. Für nähere Informationen über das Recyclen dieses Produktes kontaktieren Sie bitte Ihr lokales Bürgerbüro, Ihren Hausmüll Abholservice oder das Geschäft, in dem Sie dieses Produkt gekauft haben.

# KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Name des Herstellers: *LVI Low Vision International AB*

Anschrift des Herstellers: *Verkstadsgatan 5  
SE-352 46 Växjö  
Schweden*

Website: *http://www.lviglobal.se*

SRN (Single Registration Number): *SE-MF-000004178*

Basic-UDI-DI (GMN): *7330724MLVEJ*

Markenname oder Marke: *MagniLink*

Artikelnummer: *MLV*

Klassifizierung: *Klasse 1*

Art des Geräts: *Lesehilfe*

Verfahren zur Konformitätsbewertung: *Die LVI Low Vision International AB verwendet die folgenden Verfahren für die CE-Kennzeichnung ihrer Produkte gemäß der Verordnung MDR 2017/745:  
Klasse [1]: EG-Konformitätserklärung gemäß Anhang I + Anhang II + Anhang VII*

Diese Konformitätserklärung wird in der alleinigen Verantwortung von LVI Low Vision International AB ausgestellt. Wir erklären hiermit, dass das/die oben genannte/n Medizinprodukt/e der Bestimmung der Verordnung (EU) MDR 2017/745 für Medizinprodukte entspricht/entsprechen. Diese Erklärung wird durch die Anerkennung des Qualitätsmanagementsystems gemäß ISO 9001, ausgestellt von Intertek, ergänzt. Sämtliche Begleitunterlagen werden beim Hersteller aufbewahrt.

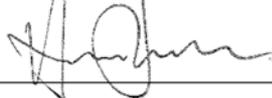
Hersteller

Bevollmächtigter des Herstellers

Datum

20.05.2021

Unterschrift



Name in Druckbuchstaben

Henrik Blomdahl

Position

Geschäftsführer